

# ASIAN



# FOOD

Plainsboro 分店  
660 Plainsboro Rd.  
Plainsboro, NJ 08536  
609-799-1828

North Plainfield 分店  
965 Rt. 22W,  
N.Plainfield, NJ 07060  
908-668-8382

**Edison 總店**  
1721-1723 Rt.27, Edison, NJ 08817  
732-819-8139

Cherry Hill 分店  
100 Barclay Farms Shp Ctr  
Cherry Hill, NJ 08034  
856-857-1388

Staten Island 分店  
1801 South Ave.,  
Staten Island, NY 10314  
718-698-8898

Middletown 分店  
1281 Hwy. 35  
Middletown, NJ 07748  
732-957-1888

新澤西最大華人連鎖超市

煮婦好輕鬆  
天天到美東

17年 一如既往  
忠誠地為你服務

**NEW LOCATION**

1300 Centennial Ave  
Piscataway NJ 08854

**OPENING SPRING 2009**





**NEW B.C.N. TRADING CORP.**  
**ĐẠI LÝ CHUYÊN BÁN SỈ THỰC PHẨM Á CHÂU**

701 HADLEY ROAD  
 SOUTH PLAINFIELD, NJ 07080

TEL : 908-757-2500  
 FAX : 908-757-3975

[BCNTRADING@yahoo.com](mailto:BCNTRADING@yahoo.com)



**Oh! Ricey** Instant Rice Vermicelli  
 Made from pure rice



# BIÊN HÒA

## Restaurant

Authentic Vietnamese Cuisine

2090 Highway 27 - Edison, NJ 08817

Tel: (732) 287-9500 - Fax: (732) 287-9333

(Đối Diện Nhà Hàng Pine Manor )

### Hương Vị Quê Hương

- ❖ Chả giò - Bì cuốn - Gỏi cuốn
- ❖ Cháo tôm - Gỏi gà
- ❖ Bún tôm nướng - Bún gà nướng
- ❖ Hủ tiếu bò kho - Bún ốc
- ❖ Bún bò Huế - Bún riêu cua



- Bánh xèo tôm thịt
- Bánh bèo - Bánh tầm bì
- Cơm sườn bì chả - Nem nướng
- Thịt bò nướng xả
- Phở bò, phở gà thơm ngon, hương vị đậm đà

*Bãi đậu xe rộng rãi - Nhà hàng khang trang - Tiếp đón nồng hậu.*

GIỜ MỞ CỬA:

THỨ HAI ĐÓNG CỬA

Thứ Ba - Thứ Năm: 11:00AM - 9:00PM

Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00AM - 10:00PM

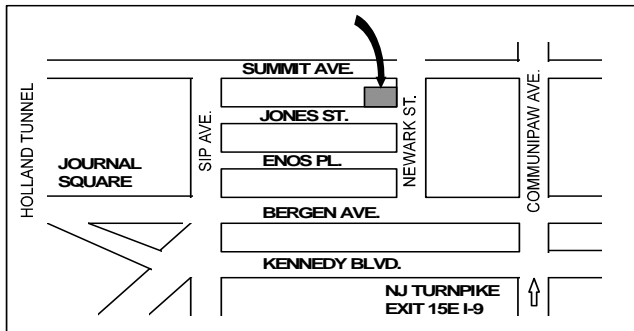
Chúa Nhật: 11:00AM - 9:00PM

*Kính Chúc Quý Khách Một Năm Mới An Khang Thịnh Vượng*

# BÁC SĨ BỬU CẦN



Y Khoa Tổng Quát



2 Jones Street  
Jersey City, NJ 07306  
(201) 653-9473

## Giờ Làm Việc:

Mỗi Ngày: Từ 4:00PM – 7:00PM

Thứ Bảy: Từ 10:00AM – 1:00PM

Chúa Nhật và Ngày Lễ: Nghỉ

**Nhận Medicare, Medicaid,  
và các loại Bảo Hiểm**

*Kính Chúc Quý Thân Chủ và Gia Quyền  
Một Năm Mới An Khang & Thịnh Vượng*

*Bác Sĩ Bửu Cần và Toàn Thể Nhân Viên*

## Downtown Renal Medicine, PC

# Bác sĩ Nguyễn Đăng Dũng

41 Elizabeth Street, Suite 302, New York, NY 10013

Tel: (212) 334-8108 – (212) 334-8147 – Fax (212) 334-4055



Để phục vụ Đồng Hương hữu hiệu hơn,  
phòng mạch Bác Sĩ Nguyễn Đăng Dũng  
đời về địa chỉ mới  
Khang Trang, Tiện Nghi, Trang Bị Tối Tân  
Thuận Tiện Di Chuyển

### Địa Chỉ Mới

### ĐẶC BIỆT

- Board Certified in Internal Medicine
- Board Certified in Nephrology
- Fellow of American College of Physicians (FACP)
- Fellow of the American Society of Nephrology (FASN)
- Medical Co-Director, Chinatown Dialysis Center
- Attending Physician, NYU Downtown Hospital
- Attending Physician, St. Vincent Hospital Manhattan
- Attending Physician, Lower Manhattan Dialysis Center

Nhận giúp đồng hương khám sức  
khỏe:

- Chích ngừa và cố vấn Du Lịch
- Bằng Nail Certificate
- Bằng Marriage Certificate

Tốt Nghiệp Chuyên Khoa Nội Thương Y Khoa  
Đại Học New York

Chuyên Trị: Các bệnh về tim, phổi, bệnh thần  
kinh, bệnh về máu, bệnh tiêu hóa, bệnh nội  
tiết, bệnh dị ứng, bệnh phong thấp, bệnh ngoài  
da và hoa liễu.

- Nhận MEDICARE, BCBS, HIP,  
UNITED HEALTHCARE,  
OXFORD, GHI, CIGNA, AETNA,  
MULTIPLAN, HEALTH FIRST,  
HEALTHNET và nhiều Bảo Hiểm  
khác
- Giá đặc biệt nếu đồng hương không  
Có Bảo Hiểm.

### Cung Chúc Tân Xuân

Tốt Nghiệp Chuyên Khoa Thận, Đường Tiểu và  
Áp Huyết Cao tại Albert Einstein College of  
Medicine, New York

Chuyên trị: Các bệnh về thận, đường tiểu, và áp  
huyết cao; chạy thận nhân tạo, sửa soạn ghép  
thận.

### Trường hợp khẩn cấp

Khám bệnh trong ngày  
phòng mạch mở cửa hoặc  
gọi (212) 334-8108

### Giờ Làm Việc

Thứ Hai, Tư, Sáu: Từ 11 am đến 6:30 pm  
Thứ Ba: Từ 1 pm đến 6:30pm  
Thứ Năm: Nghỉ  
Thứ Bảy Từ 10 am đến 3:00pm  
Chủ Nhật và những ngày lễ lớn: Nghỉ

XIN VUI LÒNG GỌI  
TRƯỚC  
ĐỂ LẤY HẸN

### Địa Điểm

	Bowery	
	<b>Elizabeth</b>	
	Mott	
	Mulberry	
	Baxter	
	Centre	
	Lafayette	




# Harry H. Lin, M.D., PH.D.

Internal Medicine

Board Certified Internist

201 Bridge Street Bldg D, Metuchen, NJ 08840

Tel: 732 632-8881 Fax: 732 632-8050

- 
- Hypertension
  - Diabetes
  - Heart and lung diseases
  - Liver and stomach diseases
  - Arthritis
  - Allergies
  - Stress test
  - 24 hour EKG
  - Echocardiogram
  - Ultrasound
  - Flexible sigmoidoscopy

### From Monmouth County

Garden State Parkway North > Exit 127 > Rt 440 West > I-287 North > Exit 2A > Rt 27 North > Turn left on Bridge Street (first traffic light).

### From Trenton/Princeton

New Jersey Turnpike North > Exit 10 > I-287 North > Exit 2A > Rt 27 North > Turn left onto Bridge Street (first traffic light).

### From North Jersey

Garden State Parkway South > Exit 131 > Rt 27 South turn right onto Bridge Street (first traffic light).

### From Morristown

287 South > Exit 3 > turn left onto Rt 501 East New Durham Rd. > turn right onto Bridge Street (first traffic light).

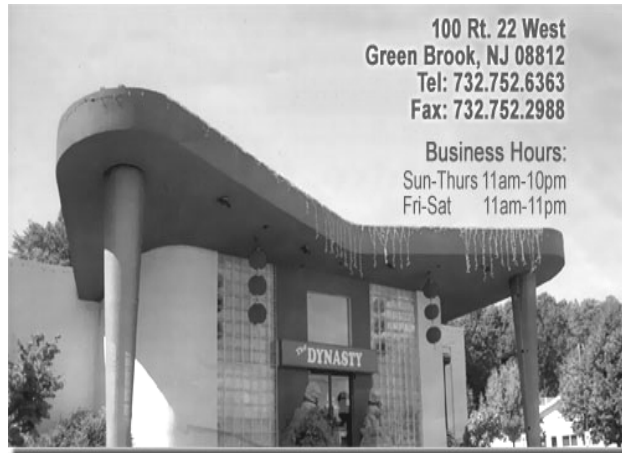
↑ N		
G.S. PKW	Exit 131	Exit 130
Bridge Street ■ Dr. Lin's Office Bridge Pointe	Rt 27 Exit 2A	US 1 I-287
	■ Costco Vineyard Ave.	
	Plainfield Ave.	

# THE DYNASTY

ORIENTAL  
STEAK & SEAFOOD  
RESTAURANT

**TIMOTHY KEI**  
*President*

**Lobster Special: Sunday - Thursday (Except Holidays): \$14.95**



*Nhà hàng chuyên đảm nhận về:  
Cưới hỏi*

*Sinh nhật*

*Ka trường*

*Và tất cả mọi tiệc tùng, liên hoan.  
Có phòng riêng biệt ( V.I.P )*



**Đặc biệt :**

- *Dim sum*
- *Hải sản tươi sống*
- *Cá tươi tự chọn*

## **Weekday Package Promotion**

**Dine In or Take Out (Except Holidays)**

**Entrées (Choice of 3 + Soup): \$27.95**

*Additional Entrées \$8*

**Choice of Soup:**

*Hot & Sour, Wonton or House Special*

*Cơ hội tốt cho các bà nội trợ không có thời giờ nấu nướng.*

**100 ROUTE 22 WEST, GREEN BROOK, NJ 08812**  
**TEL (732) 752-6363 FAX (732) 752-2988**

**WWW.DYNASTIM.COM**



## “Insuring The Past To Protect Your Future”

At **EFN Title Group**, We provide a complete line of **residential** and **commercial** title insurance products and services. We believe that our highly proficient technology and knowledge can help protect your family as well as administer your business quickly and professionally.

- **Title & Settlement Services**
- **Lenders Services**
- **Legal Plan Services**
- **Notary Services (On Call)**
- **Attorney Services**

**Katie Khuyen Pham**  
President/Title Advisor

**Tel:** (732) 623-9907

**Fax:** (732) 564-4526

**Cell:** (732) 552-7540

[Kpham@efntitle.com](mailto:Kpham@efntitle.com)

[www.EFNTitleGroup.com](http://www.EFNTitleGroup.com)

\*We also specialize in other states: NJ, NY, CT, FL.  
390 George Street. Suite 608  
New Brunswick, NJ 08901



### ○ **Unlimited Phone Consultation**

When you enroll, you have toll-free phone access to your Provider Law Firm for any legal matter- Personal or business.

### ○ **Phone Calls and Letters**

A phone call or letter from your Provider Law Firm can get the results you want fast.

### ○ **Wills for You and Your Family**

A yearly review and update of a standard Will at no additional cost.

### ○ **Contract and Documents Review**

Unlimited personal legal documents up to ten pages each reviewed. Law Firm will analyze and suggest changes for your benefit before you sign!

### ○ **Other Legal Services.**

Provider Law Firm will render assistance at a 25% reduction to their standard hourly rate

### ○ **Identity Theft Shield**

1. Credit Report
2. Continuous Credit Monitoring
3. Identity Restoration
4. Peace of Mind
5. Get the Expert on your side.



### **Making a Living While Making a Difference.**

1. Start Your Own Business
2. Be Your Own Boss
3. Get Paid Daily
4. Time & Financial Freedom
5. Leverage Your Effort
6. Residual Compensation
7. Tax Deductible
8. Great Benefits
9. Car Bonus
10. Millionaire Club

**Katie Khuyen Pham**

Independent Associate

[www.KatiePham.com](http://www.KatiePham.com)

Info: (512) 703-6148

Option 1: Business Opportunity

Option 2: Membership Info.



# JADE OANH PHAM

## Accounting & Tax Services

*1010 Eva St. Piscataway, NJ 08854*

*Tel: (908) 812-3111*

*Email: [japham@gmail.com](mailto:japham@gmail.com)*

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Individual tax returns</b></li><li>• <b>Complete payroll check services</b></li><li>• <b>Bookkeeping services</b></li><li>• <b>Income tax planning and tax projections</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Khai Thuế Cá Nhân</b></li><li>• <b>Giữ sổ sách kế toán, thuế nhân viên, thuế, thuế thương mại.</b></li><li>• <b>Cố vấn các kế hoạch tài chính để giảm thuế.</b></li></ul> |
|---|--|

❖ ĐẶC BIỆT CHO TIỆM NAILS, QUÍ VỊ NGHỀ NAILS, TIỂU THƯƠNG.

**PHỤC VỤ NHANH CHÓNG, TẬN TÂM, VÀ UY TÍN.**

**CHÚC MỪNG NĂM MỚI!!!**



# LC Auto Repair Inc.

Lịch Cao (LC) Mechanic

41 Main Street - Woodbridge, NJ 07095

ĐT: (732) 750-3100 - Fax: (732) 750-0172

Your One Stop For Complete Car Care  
Chỗ Tín Nhiệm & Chu Đáo Cho Tất Cả Dịch Vụ Sửa Xe

- ➔ Alternators / Starters
- ➔ Batteries
- ➔ **BRAKES**
- ➔ Computer Diagnosis
- ➔ Cooling System Service
- ➔ C.V. Joints / Axles
- ➔ **GENERAL REPAIRS**
- ➔ **MUFFLERS**
- ➔ Oil Change
- ➔ Shocks / Struts
- ➔ Timing Belts
- ➔ Fan Belts
- ➔ Water Pumps
- ➔ Tires
- ➔ Transmission Services
- ➔ **TUNE - UPS**



7,500 / 15,000 / 30,000 / 60,000 Miles  
Dealer Maintenance Services

**ALL WORK WARRANTED**

**Giờ Mở Cửa:**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00AM - 6:00PM  
Thứ Bảy: 8:00AM - 2:00PM

Kính Chúc Quý Thân Chủ Một Năm Mới  
An Khang và Thịnh Vượng

# LUV'S



AUTO REPAIR. INC.  
327 Bound Brook Rd  
Middlesex. NJ 08846  
Đ.T. (732) 968-8986



## ĐẶC BIỆT

- \* Chuyên sửa các loại xe Nhật
  - ⇒ ACURA
  - ⇒ HONDA
  - ⇒ TOYOTA
  - ⇒ NISSAN
  - ⇒ MAZDA
  - ⇒ MITSUBISHI
- \* Hơn 20 năm kinh nghiệm.
- \* Cựu chuyên viên huấn luyện của hãng American Honda Motor.
- \* Thợ máy chính lâu năm cho các đại lý Honda

## SPECIALIZED IN:

- State Inspection & Emission, Repair facility
- Engine & Transmission
- Check all Computer System
- Front & Rear Suspension
- Brake System
- Engine Tune Up



- Increases Engine Efficiency
- Increases Fuel Economy
- Reduces Emissions
- Lifetime Warranty
- No Maintenance
- Made in the USA

## GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai-Thứ Sáu : 8 AM – 6 AM  
Thứ Bảy: 9 AM – 4 PM  
Chúa Nhật: Đóng Cửa

## ĐẶC BIỆT

Bớt 10% Cho Người Đồng Hương

*Kính Chúc Quý Vị Một Năm Mới An Khang Thịnh Vượng*



# Center for Advanced Pain Management and Rehabilitation

## Boqing Chen, MD, PhD

- ◆ Board Certified in Pain Management / Board Certified in Sports Medicine
- ◆ Co-director, Pain Management and Musculoskeletal Medicine Fellowship Program, UMDNJ
- ◆ Clinical Assistant Professor UMDNJ, Newark, NJ

### Spinal Intervention

- ◆ Reduce pain and improve patient's quality of life
- ◆ Help patients return to normal activities without heavy reliance on medications.

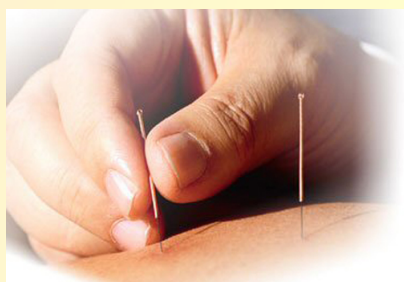
### Physical Therapy

- ◆ Progressive Exercise Programs
- ◆ Hands on Manual Therapy
- ◆ Activity Training
- ◆ Early prevention for Post Operation Candidate

### Acupuncture

People who may benefit from acupuncture:

- ◆ Patients with chronic pain and other symptoms.
- ◆ Patients not responding to Western medical treatments.
- ◆ Patients who are seeking alternatives to surgery.
- ◆ Patients who are taking a lot of medications and are reluctant to take more.
- ◆ Patients that are interested in reducing the amount of medication.



Dưới sự hướng dẫn và điều hành của

### Bác Sĩ Boqing Chen, MD, PhD

*Chuyên khoa về đau nhức và xương sống*

Do các nhân viên chuyên nghiệp đảm trách đã

- ◆ Tốt nghiệp Khoa Vật Lý Trị Liệu
- ◆ Tốt nghiệp Khoa Châm Cứu
- ◆ Tốt nghiệp Khoa Xoa Bóp

### Chuyên điều trị:

- ◆ Đau nhức gân cốt
- ◆ Đau thần kinh hông
- ◆ Đau lưng
- ◆ Đau cổ
- ◆ Đau đầu
- ◆ Đau nhức sau khi giải phẫu lưng
- ◆ Đau nhức khớp xương
- ◆ Bị yếu hoặc tê tay chân
- ◆ Bị thương vì tai nạn xe cộ, việc làm hoặc thể thao

249 Bridge St., Bridge Pointe  
Metuchen, NJ 08840

**(732) 516-1060**

102 Towne Center Dr.  
Hillsborough, NJ 08844

**(908) 359-3499**

41-51 Wilson Ave, Wilson Tower  
1st Floor, Unit 18  
Newark, NJ 07105

**(973) 344-3400**

We accommodate the following languages: Chinese, Portuguese, Spanish, Tagalog and Korean.

# Phở Anh Đào

RESTAURANT

*AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE*

691 Route 1 South & Wooding Ave.  
Edison, NJ 08817  
ĐT: (732) 985-7977

**Giờ Mở Cửa:**

Thứ Hai – Thứ Bảy: 11:00AM – 9:45PM  
Chúa Nhật: 11:00AM – 9:00PM  
Thứ Ba: ĐÓNG CỬA

FRANKLIN MALL

1483 Route 27 South  
Somerset, NJ 08873

ĐT: (732)246-1788 Fax: (732) 246-1787

**Giờ Mở Cửa:**

Thứ Tư - Chúa Nhật: 11:30AM – 9:30PM  
Thứ Hai – Thứ Ba: ĐÓNG CỬA

**Đầy Đủ Những Món Ăn THẦN TÚY QUÊ HƯƠNG**

Mùi Vị Thơm Ngon – Khung Cảnh Ấm Cúng – Tiếp Đãi Ân Cần & Vui Vẻ

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| ❖ Bún Măng Vịt          | ** Bún Bò Huế **        |
| ❖ Bún Tôm Nướng         | ** Chả Giò **           |
| ❖ Bún Mộc               | ** Gỏi Đu Đủ **         |
| ❖ Bún Riêu              | ** Bánh Xèo **          |
| ❖ Bánh Hủ Nêm Nướng     | ❖ Canh Chua             |
| ❖ Bánh Hủ Thịt Nướng    | ❖ Cơm Sườn Nướng Bì Chả |
| ❖ Hủ Tiếu Mì Triều Châu | ❖ Cơm Bò Lúc Lắc        |
| ❖ Hủ Tiếu Mì Đồ Biển    | ❖ Cơm Gà Xào Xả Ớt      |

**Nhận Đặt Tiệc**

**Sinh Nhật – Hội Hạp – Liên Hoan**

Bãi Đậu Xe

Rộng Rãi & An Toàn

Kính Chúc Quý Khách Một Năm Mới Nhiều Vui Tươi và Hạnh Phúc

# Phở Thành Đô



## Beef Noodle Soup Specialty

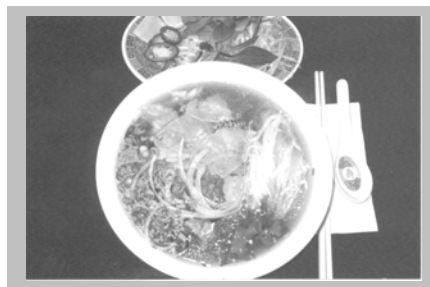
1876 Rt. 27 Lincoln Hwy. Edison, NJ 08817 Phone: 732-248-9080

*Đầu Bếp Từ California Nhiều Năm Kinh Nghiệm Đảm Trách*

**PHỞ NGON NỔI TIẾNG**

### Đặc Biệt Các Món Ăn Thuần Túy Việt Nam

- \* Chả Giò, Gỏi Cuốn
- \* Gỏi Tôm Thịt, Chạo Tôm
- \* Gỏi Khổ Qua Tôm Thịt
- \* Hủ Tiếu Nam Vang, Mì Hải Vị
- \* Bún Tôm, Thịt Nướng, Chả Giò
- \* Bánh Hỏi Chạo Tôm, Tàu Hủ Ky
- \* Cơm Bò Lức Lắc, Cơm Sườn Bì Chả...



*Nhận Đặt Tiệc: Sinh Nhật, Hội Họp, Liên Hoan*

*Tiếp Đãi Ăn Cắn, Nhanh Nhẹn, Nhà Nhàn*

*Bãi Đậu Xe Rộng Rãi An Toàn*

Tues – Thurs: 11:00AM – 9:30PM  
Fri & Sat: 11:00AM – 10:00PM  
Sun : 11:00AM – 9:00PM  
MONDAY CLOSED

*Cám On Quý Khách Đã Đến Ủng Hộ Phở Thành Đô Trong Thời Gian Qua*

*Phở Thành Đô Kính Mời*

*Kính Chúc Quý Khách/Một Năm Mới An Khang Thịnh Dượng*

# Salon Per Te

<b>MEN</b>	<b>WAX</b>	<b>WOMEN</b>
Cut \$13 Wash & Cut \$16 Shape up \$8 Beard Trim \$5  Kid's hair cut \$13	Eyebrow \$10 Chin \$5 Lip \$7 Bang Trim \$7 Razor Cut \$5 extra	Wash & Cut \$18 & UP Wash & Style \$25 & UP Wash, Cut & Blow Dry Short Hair \$30 & UP Med. Hair \$35 & UP Long Hair \$45 & UP
<b>COLOR</b>	<b>FOIL</b>	<b>CAP HIGHLIGHTS</b>
\$60 (Short) \$85 & UP (Med.) \$100 & UP (Long) Corrective Color \$150 & UP	\$60 & UP (Short) \$75 & UP (Med.) \$100 & UP (Long) \$150 & UP (Ex-Long)	\$60 (Short) \$75 & UP (Med.) \$85 & UP (Long)
<b>PERMS</b>	<b>RELAXERS</b>	<b>SPECIAL OCCASION STYLE OR UPDO</b>
\$60 (Short) \$85 & UP (Med.) \$100 & UP (Long) Spiral Perm \$145 & UP	Regular Complete \$85 & UP Virgin Relaxers \$100 & UP Texturizer \$55 & UP Wash & Blow Dry \$35 & UP Flat Twists \$30 & UP	\$45 (Short) \$65 & UP (Med.) \$75 & UP (Long)

\*\*\* Chemical Services Do Not Include Haircut or Blow Dry \*\*\*

*Chúng tôi nhận làm các kiểu tóc cho Cô Dâu & Dạ Vũ  
Chủ Nhân: Kim Anh (Ann) Kính Mời*

**20% off**

*All kind of chemical  
for new client only*

**1330 Centennial Avenue  
Piscataway, NJ 08854  
(732) 981-9566**

**Mon - Fri: 9:00 AM - 9:00 PM  
Sat: 8:30 AM - 8:00 PM  
Sun: 9:00 AM - 5:00 PM**

\*\*\* Prices vary with stylist \*\*\*



# T & S AUTO REPAIR

297 Vail Avenue ★ Piscataway, NJ 08854  
(Off Washington Ave. at corner of Vail Ave. & New Market Rd.)

Phone: (732) 424-7900 ☎ Fax: (732) 424-3988



ACURA – HONDA – TOYOTA

LEXUS – INFINITI- NISSAN

MAZDA – ISUZU – MITSUBISHI

- ☛ Engine repair and rebuild
- ☛ Exhaust system
- ☛ Transmission and clutch
- ☛ Timing belt/chain
- ☛ State inspection
- ☛ Engine performance diagnose
- ☛ Heating & Air conditioning
- ☛ Electrical diagnose
- ☛ Engine tune up

All Work Guaranteed  
6 months or 6,000 miles on O.E.M. parts  
(No guarantee on customer supplied  
parts and used parts)

Over 20 Years of Experience  
Complete Factory Trained  
“A” Technician  
Factory Honda & Acura Accessories

## **Đặc Biệt:**

**Bớt \$5.00 cho \$50.00 trở lên**  
**Bớt \$15.00 cho \$100.00 trở lên**

## **HOURS of OPERATION**

Monday to Friday: 8:00AM – 5:00PM  
Saturday: 9:00AM – 1:00PM  
CLOSED SUNDAY

Huy Nguyễn & Sơn Nguyễn

Kính Chúc Quý Khách Chủ Năm Mới An Khang và Thịnh Vượng



# T-Mobile

**We Beat Most  
Competitor's  
Prices**

- ◆ **No Social Security Required.**
- ◆ **No Credit, still get Services:**
  - **\$39.99 per month**
  - **600 minutes any time**
  - **Unlimited Calling  
Night & Weekend**



**Low Prices To India & China**



**Open Everyday  
11:15am ~ 8pm**

**S. Plainfield**

**3600 Park Ave.**

**(Next to HongKong Supermarket  
and Corner of Oak Tree Road)**

**908-222-2188**

Ask About Our  
Special Calling Rates...

**CHINA 2.5¢ per minute**  
**PHILIPPINES 11¢ per min.**

Stop in for  
complete details



**T-Mobile  
To Go**

**Straight Up Prepaid >**

**POPS WIRELESS COMMUNICATIONS**

**We Also Carry**



**&**

**NEXTEL**  
Authorized Representative

# Tâm Trần

Refrigeration Air Conditioning and Heating

122 Cook Avenue Middlesex, N.J. 08846

Đ.T. (732) 627-9433 & Cell: (732) 742-7541

CHUYÊN SỬA CHÒA, LẮP RÁP & BẢO TRÌ

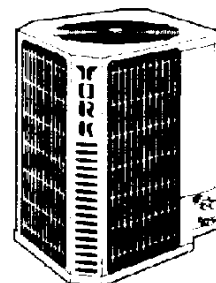
**Máy Lạnh cho cả nhà**

*(Whole House Air Conditioning System)*

**Máy Sưởi**

*(Whole House Heating System)*

**General Plumbing**



MODEL HIDH038



**Tủ Lạnh** *(Refrigerator & Commercial)*

**Máy Phun Hơi Ẩm Mùa Đông** *(Humidifier)*

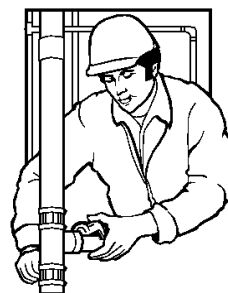
**Bình Nước Nóng** *(Hot Water Heater)*

**Quạt Hút Hơi** *(Exhaust Fan)*

**Nhiều Năm Kinh Nghiệm**

**Bảo Đảm & Nhanh Chóng**

**Vừa Lòng và Giá Phải Chăng**



*Kính Chúc Quý Đồng Hương  
Một Năm Mới An Khang, Thịnh Vượng.*



# TROPICAL FLORIST

**1803 Rt. 27**

**Edison, NJ 08817**

**Tel: (732) 339-8417**

**(732) 339-8418**

**Mon - Sat: 9am - 7pm**

**Sun: 11am - 5pm**

*Tiệm Hoa Tươi và Hoa Vải  
của Người Việt vùng Edison, New Jersey*

*Chúng tôi chuyên làm hoa tươi và hoa vải cho các buổi tiệc:*

- ✿ *Đám Cưới*
- ✿ *Sinh Nhật*
- ✿ *Chúc Thọ*
- ✿ *Đám Tang*

Có bán đủ các loại:

Plants & Trees - Statues & Pedestals - Fruit Basket - Balloons

*Đặt hàng theo ý khách - Có người giao hàng*

*Có giá đặc biệt cho Quý Đồng Hương*



**Kính Mời Quý Đồng Hương Ghé Đến**



**Xin liên lạc: PHƯƠNG hoặc DUNG**

# TRUNG TÂM Y TẾ

## PLAINFIELD HEALTH CARE CENTER



38 Watchung Ave ♦ Plainfield, NJ 07061  
(Bên Cạnh Phố Quyền)  
ĐT: (908) 769-7881



### SỨC KHOẺ LÀ VÀNG

Trung Tâm có Bác Sĩ, Nha Sĩ Chuyên Khoa  
Tín Nhiệm và Tận Tâm Phục Vụ Quý Vị Đồng Hương

Y Khoa: Bác Sĩ Lê Đình Thương

Nha Khoa: Nha Sĩ Nguyễn Thanh Ngọc

**Đặc Biệt:** Phòng Răng của Trung Tâm mới được tân trang  
sạch sẽ kang trang, hệ thống khử trùng tối đa.

*Nữ Nha Sĩ Thanh Ngọc: Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Mệt Tay*

Y KHOA

- ❖ Hướng dẫn mọi thủ tục Nha-Y Khoa
- Nhận Medicare
- Bảo Hiểm HORIZON NJ HEALTH
- Có chương trình trả góp



Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM-6:00PM

Thứ Bảy: 11:00AM-2:00PM

Kính Chúc Quý Vị Đồng Hương Một Năm Mới

Thành Công, Hạnh Phúc và Khỏe Mạnh

